

世界金奖卡通童话

# 王子与恶魔

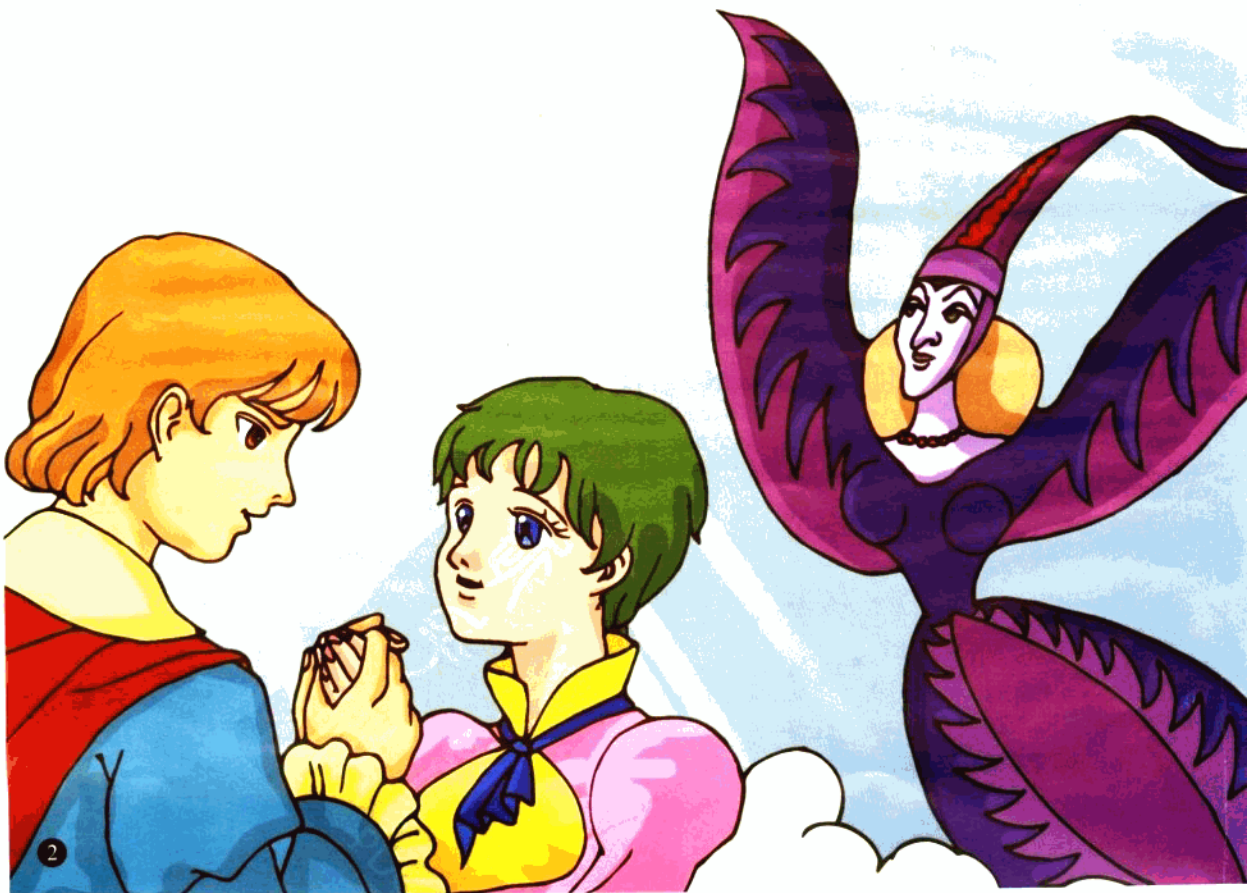


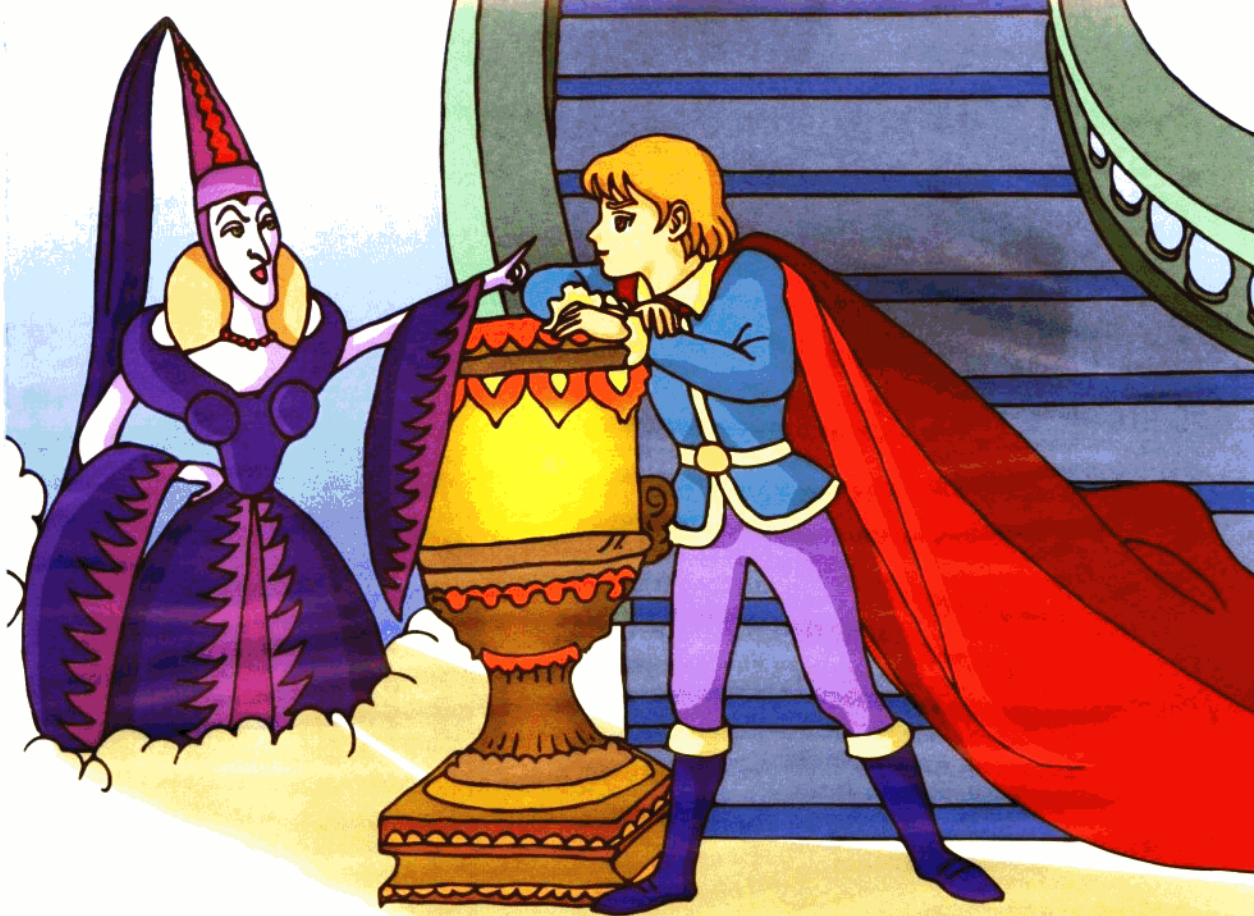
农村读物出版社

pà lán tè wáng guó de měi lì gōng zhǔ suǒ fēi yà fēi cháng xǐ huān qí mǎ  
帕兰特王国的美丽公主索菲亚非常喜欢骑马  
jī jiàn tā chángcháng nán bàn nǚ zhuāng chū xiàn zài bǐ wǔ chǎng shàng yāo jiān jì  
击剑,她常常男扮女装出现在比武场上,腰间系  
yī gēn cǎi dài yī tiān tā dú zì dào sēn lín lǐ shòu liè bù xìng bèi yī zhī xiōng  
一根彩带。一天,她独自到森林里狩猎,不幸被一只凶  
měng de hēi xióng pū dǎo wēi jí shí kè yī wèi yīng yǒng de qí shì jiù le tā  
猛的黑熊扑倒。危急时刻,一位英勇的骑士救了她。

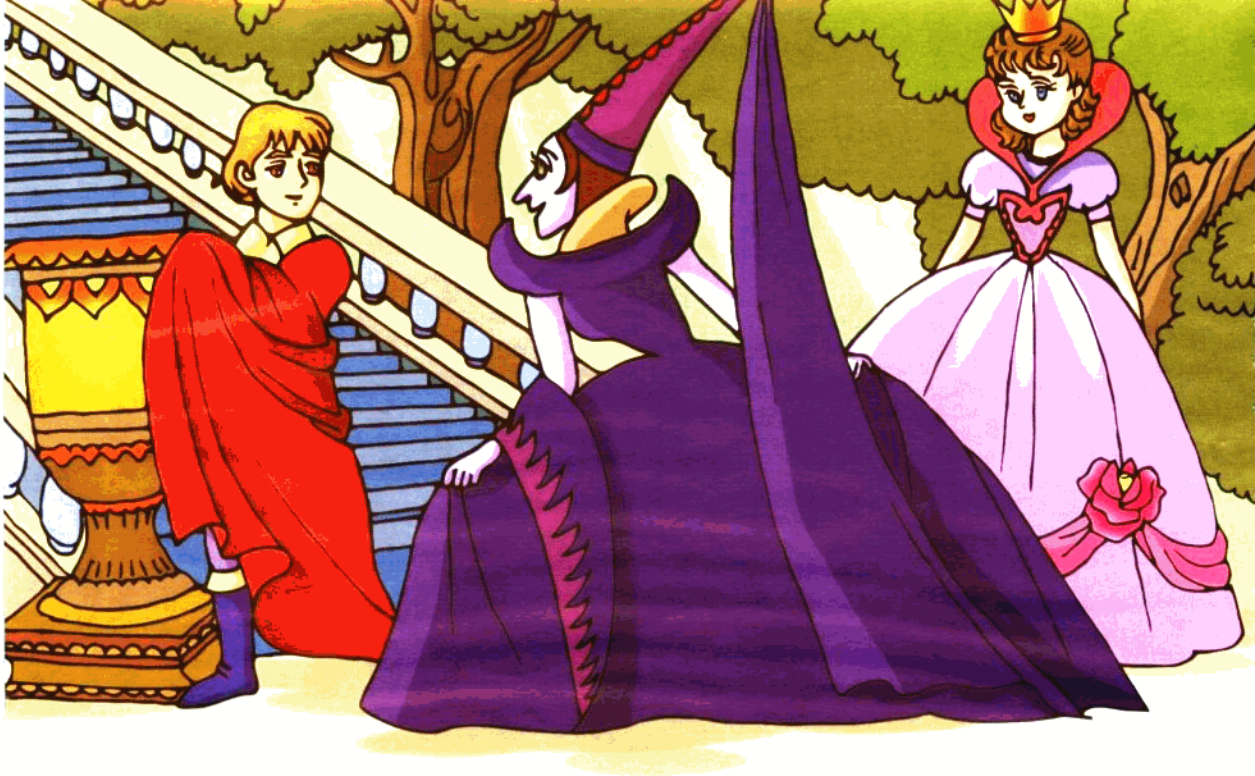


zhè wèi qí shì shì xī lù tè wáng guó de wáng zǐ fú lǎng cí liǎng gè nián  
这位骑士是西路特王国的王子弗朗茨。两个年  
qīng rén yī jiàn zhōng qíng fā shì yào zhōng yú ài qíng shuí zhī è mó bèi ěr  
轻人一见钟情,发誓要忠于爱情。谁知,恶魔贝尔  
fū rén zhèng qiǎo qiǎo de gēn zài tā men de shēn hòu  
夫人正悄悄地跟在他们的身后。





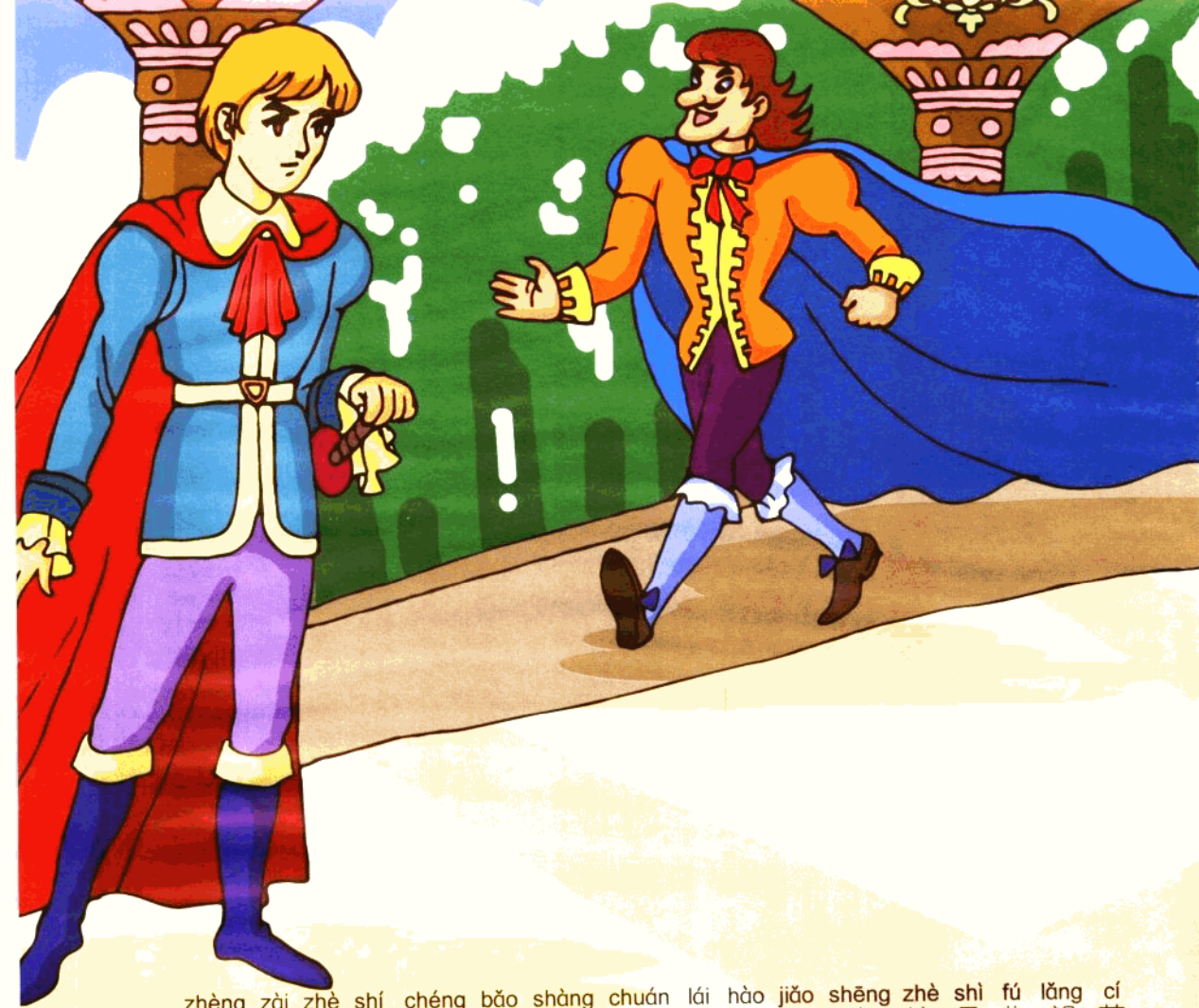
wáng zǐ sòng wán gōng zhǔ fǎn huí jiā de lù shàng è mó fū rén lán zhù le  
王子送完公主返回家的路上，恶魔夫人拦住了  
tā wǒ shì è mó bèi ěr fū rén yào qù chǔ sǐ suǒ fēi yà bù guò nǐ yào tóng  
他：“我是恶魔贝尔夫人，要去处死索菲亚。不过，你要同  
yì yǔ wǒ nǚ ér jié hūn de huà wǒ jiù ráo le tā fú láng cí zhī dào è mó de  
意与我女儿结婚的话，我就饶了她。”弗朗茨知道恶魔的  
lì hài wèi le suǒ fēi yà de ān quán tā tóng yì yǔ è mó de nǚ ér jié hūn bèi  
厉害。为了索菲亚的安全，他同意与恶魔的女儿结婚。贝  
ěr fū rén xiào le hǎo nǐ xiàn zài jiù qù wǒ de hòu huā yuán děng zhe ba  
尔夫人笑了：“好，你现在就去我的后花园等着吧！”



fú lǎng cí zhǐ hǎo lái dào hòu huā yuán děng le yí huìr bèi ěr fū rén xiàng  
弗朗茨只好来到后花园。等了一会儿，贝尔夫人像  
yī zhèn yān shì de chū xiàn le hòu biān gēn zhe tā de nǚ ér hè kè tè bèi ěr  
一阵烟似地出现了，后边跟着她的女儿赫克特。贝尔  
fū rén shuō zhè shì wǒ de nǚ ér hè kè tè tā jiāng chéng wéi nǐ de qī zǐ děng  
夫人说：“这是我的女儿赫克特，她将成为你的妻子。等  
nǐ jì chéng le wáng wèi xī lù tè wáng guó jiù shì nǐ men de le hǎo le nǐ men  
你继承了王位，西路特王国就是你们的了。好了，你们  
tán ba wǒ zǒu la  
谈吧，我走啦！”

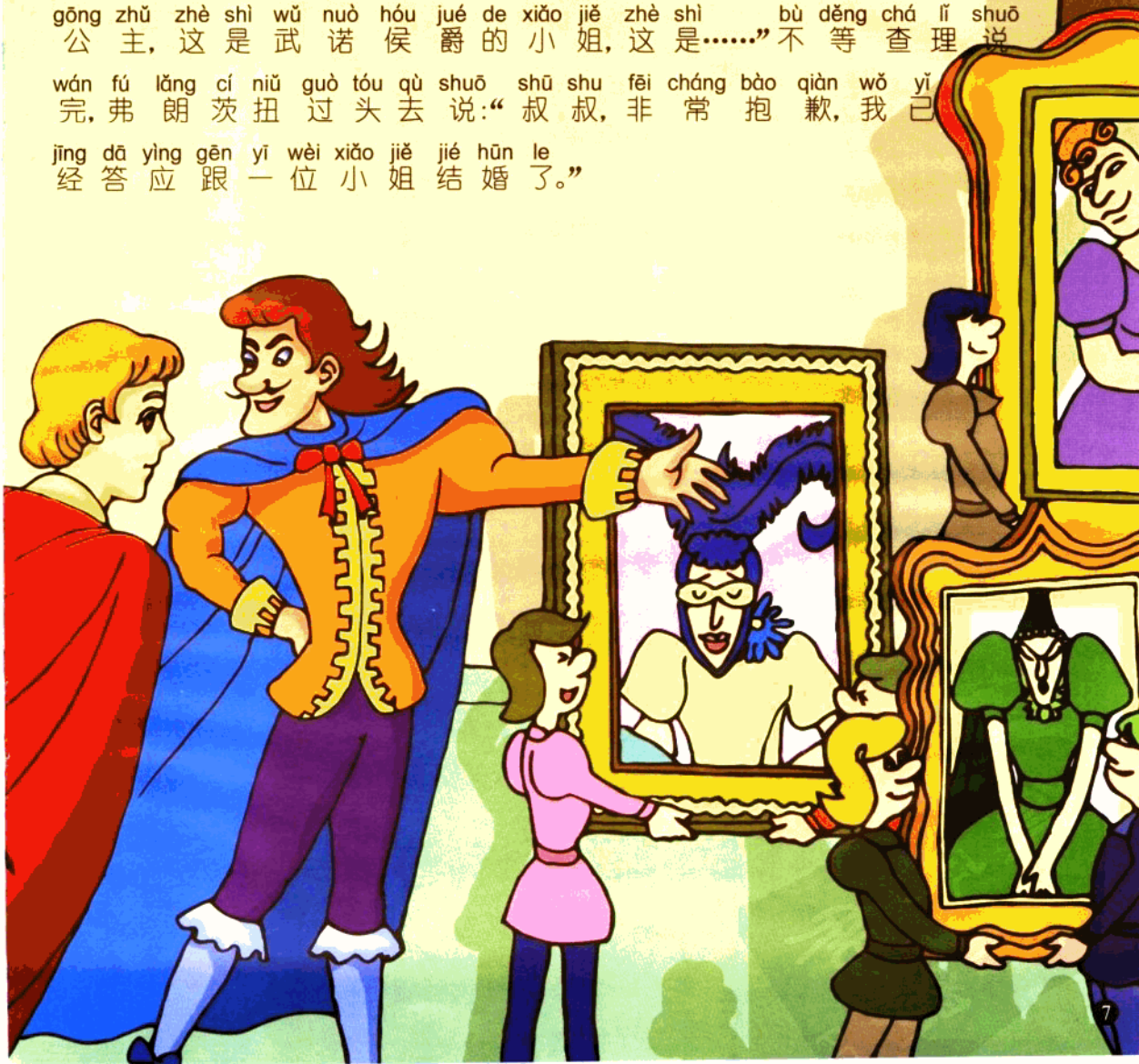
bèi ěr fū rén zǒu hòu hè kè tè tuō qù cháng qún wǎn zhe tóu  
贝尔夫人走后,赫克特脱去长裙,挽着头  
fà shuō wǒ mā ma xiǎng dé dào xī lù tè wáng guó kě wǒ bìng wú  
发说:“我妈妈想得到西路特王国,可我并无  
xìng qù wǒ yě bù xiǎng dāng nǐ de qī zǐ fú lǎng cí shuō nǐ shì  
兴趣。我也不想当你的妻子!”弗朗茨说:“你是  
mó guǐ de nǚ ér wǒ men zhī jiān méi yǒu shén me hǎo shuō de  
魔鬼的女儿,我们之间没有什么好说的。”赫  
kè tè shuō wǒ hé tā men bù yí yàng wǒ lái shì xiǎng bāng nǐ zuò  
克特说:“我和他们不一样,我来是想帮你做  
diǎn shén me de tīng le zhè huà fú lǎng cí xǐ chū wàng wài  
点什么的。”听了这话,弗朗茨喜出望外。





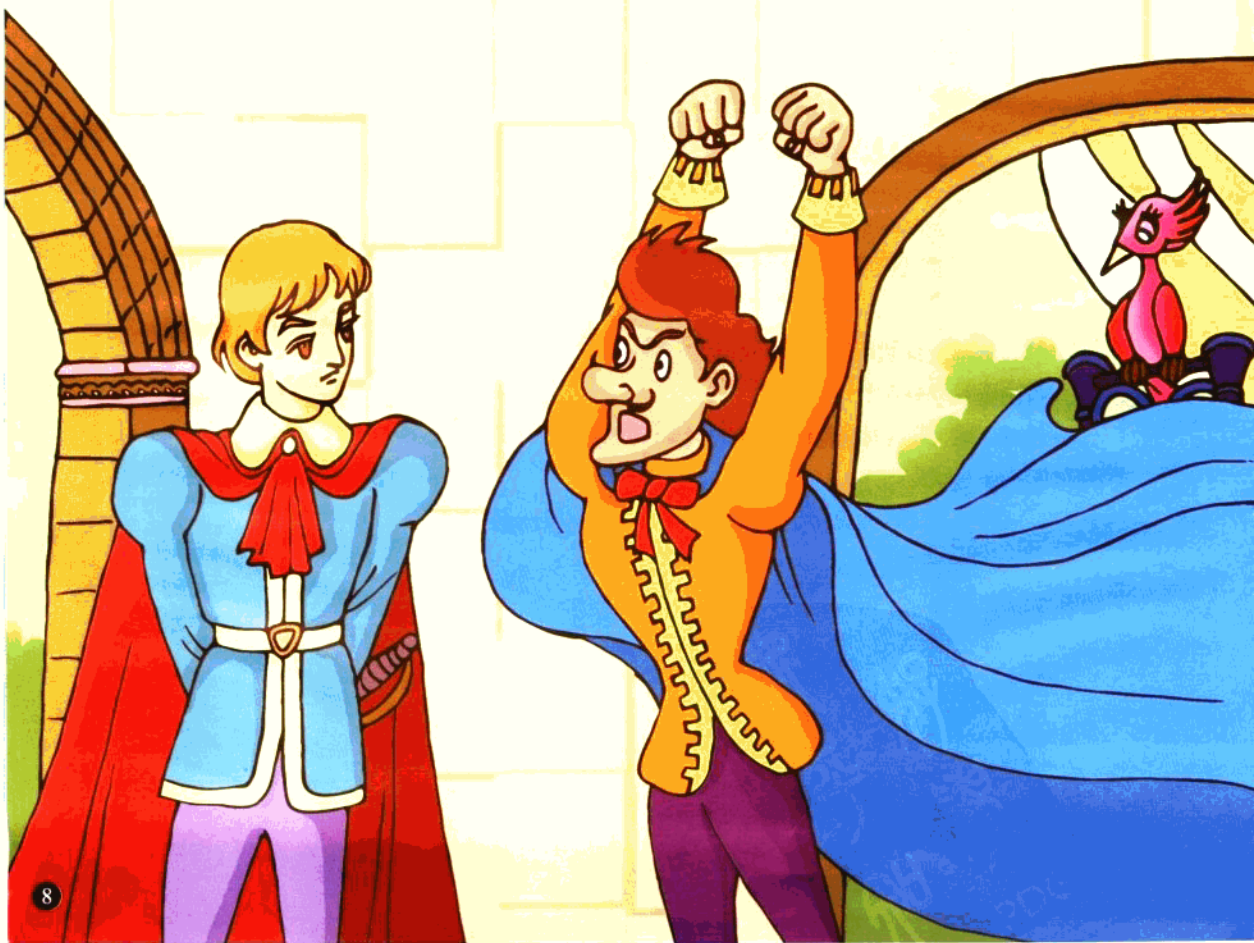
zhèng zài zhè shí chéng bǎo shàng chuán lái hào jiǎo shēng zhè shì fú lǎng cí  
正在这时，城堡上传来号角声，这是弗朗茨  
de shū shu chá lǐ diàn xià cóng yīng guó lǚ xíng huí lái le fú lǎng cí jí máng  
的叔叔查理殿下从英国旅行回来了。弗朗茨急忙  
huí dào wáng gōng chá lǐ diàn xià xìng chōng chōng zǒu jìn lái shuō fú lǎng cí  
回到王宫，查理殿下兴冲冲走进来说：“弗朗茨，  
zài jiā lǐ guò de yú kuài ba wǒ chū guó lǚ xíng wèi nǐ wù sè le bù shǎo wáng  
在家里过得愉快吧？我出国旅行，为你物色了不少王  
hòu hòu xuǎn rén shuō zhe chá lǐ jiào shì cóng men bǎ huà xiàng tái chū lái  
后候选人！”说着，查理叫侍从们把画像抬出来。

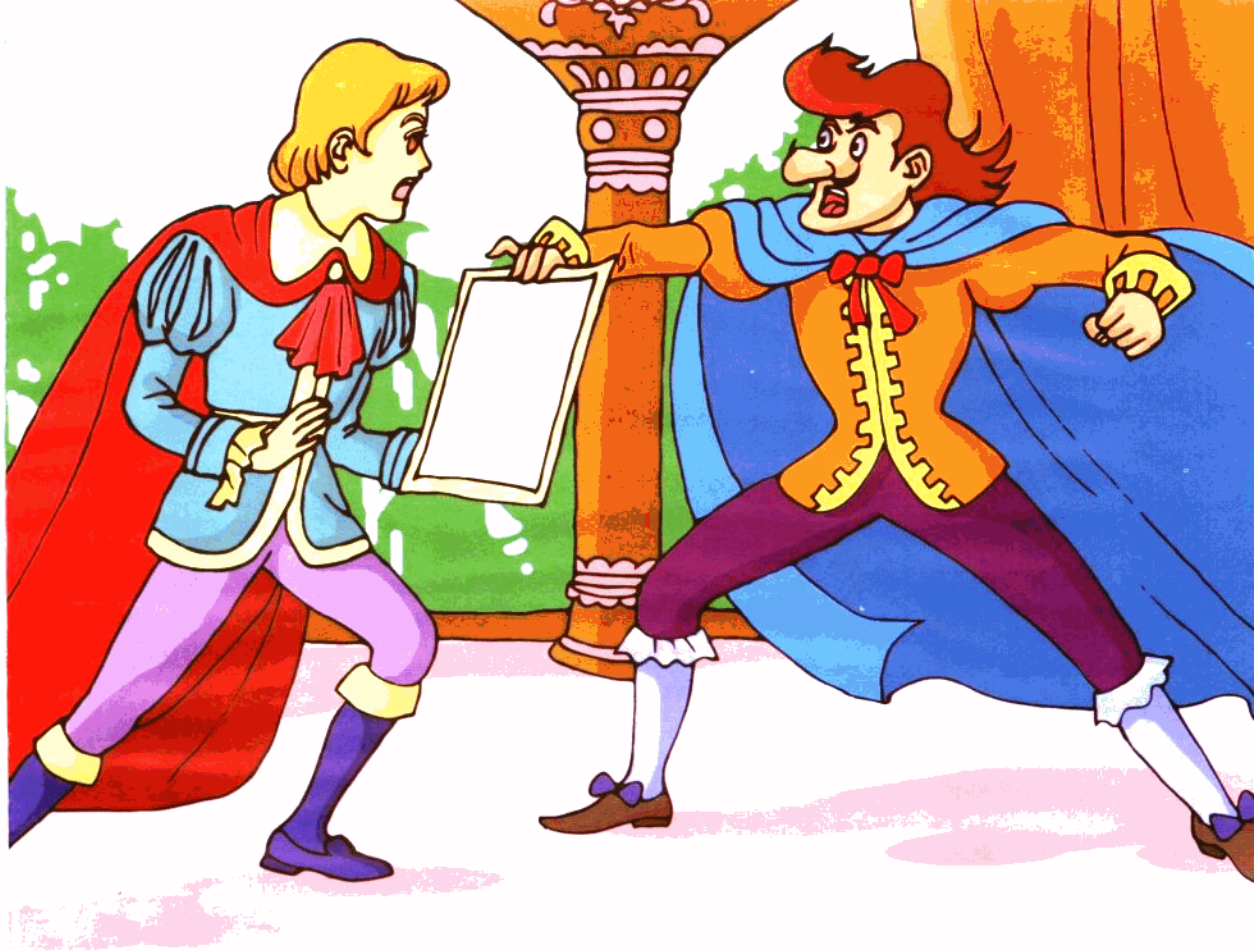
jiē kāi gài zài huà xiàng shàng de bù chū xiàn de shì yī zhāng zhāng qí chǒu  
揭开盖在画像上的布，出现的是一张张其丑  
wú bǐ de miànkǒng chá lǐ diàn xià jiè shào shuō zhè shì pèi lún hóu jué de sān  
无比的面孔。查理殿下介绍说：“这是佩伦侯爵的三  
gōng zhǔ zhè shì wǔ nuò hóu jué de xiǎo jiě zhè shì bù děng chá lǐ shuō  
公主，这是武诺侯爵的小姐，这是……”不等查理说  
wán fú lǎng cí niǔ guò tóu qù shuō shū shu fēi cháng bào qiàn wǒ yǐ  
完，弗朗茨扭过头去说：“叔叔，非常抱歉，我已  
jīng dā yīng gēn yī wèi xiǎo jiě jié hūn le  
经答应跟一位小姐结婚了。”





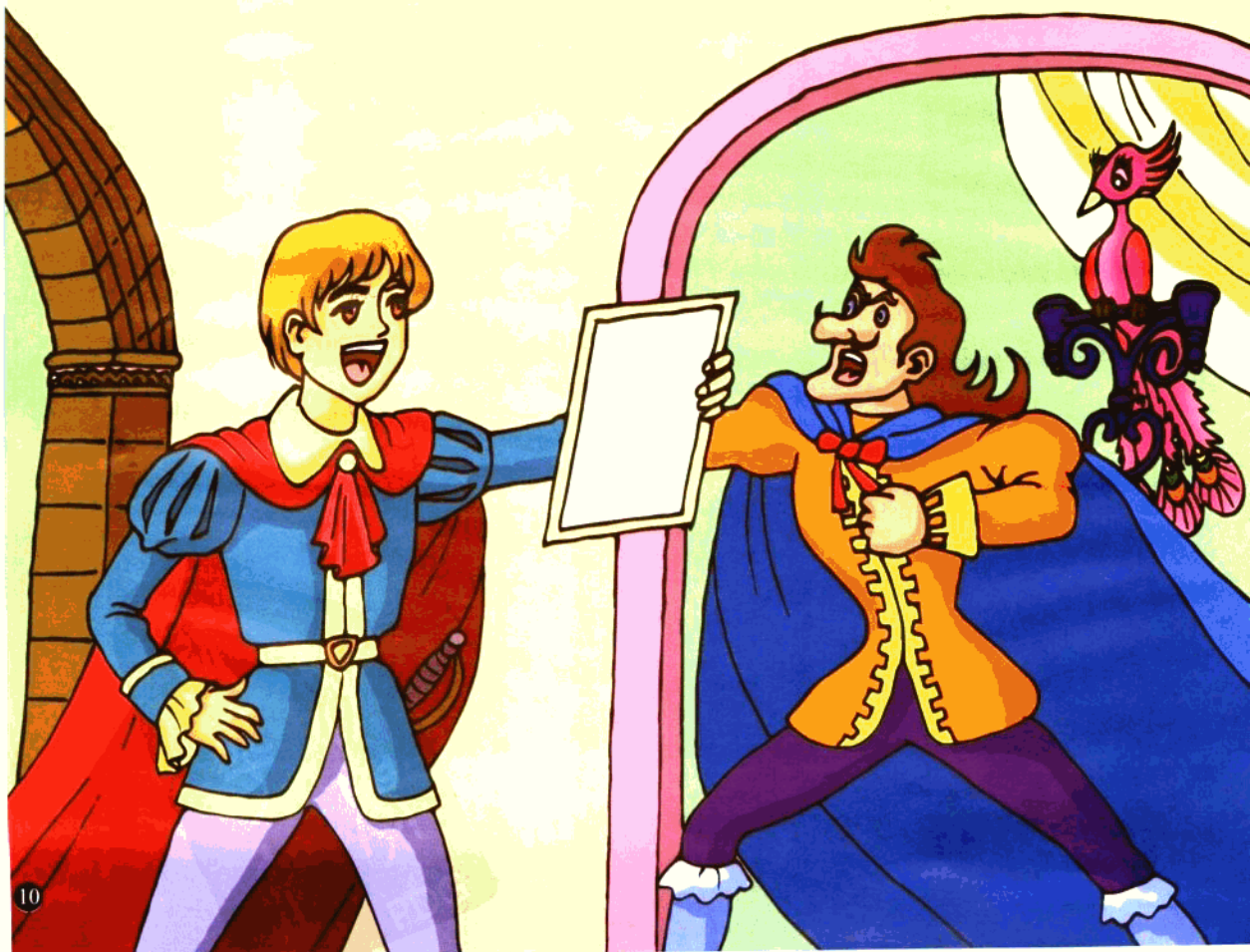
chá lǐ lèng zhù le gēn shuí fú lǎng cí shuō è mó bèi ěr fū rén de nǚ  
查理愣住了：“跟谁？”弗朗茨说：“恶魔贝尔夫人的女  
ér hè kè tè chá lǐ qì huài le shén me wǒ bǎ nǐ yǎng dà nǐ jìng gǎn bèi  
儿赫克特。”查理气坏了，“什么？我把你养大，你竟敢背  
pàn wǒ hǎo wǒ xiàn zài xuān bù zhè ge guó jiā de wáng wèi yóu nǐ gē ge lái jì  
叛我！好，我现在宣布这个国家的王位由你哥哥来继  
chéng xiàn zài nǐ gěi wǒ gǔn chū gōng diàn fú lǎng cí cóng wèi tīng shuō zì jǐ yǒu  
承，现在你给我滚出宫殿！”弗朗茨从未听说自己有  
gè gē ge tā dà chī yī jīng wǒ hái yǒu gè gē ge  
个哥哥，他大吃一惊：“我还有个哥哥？”





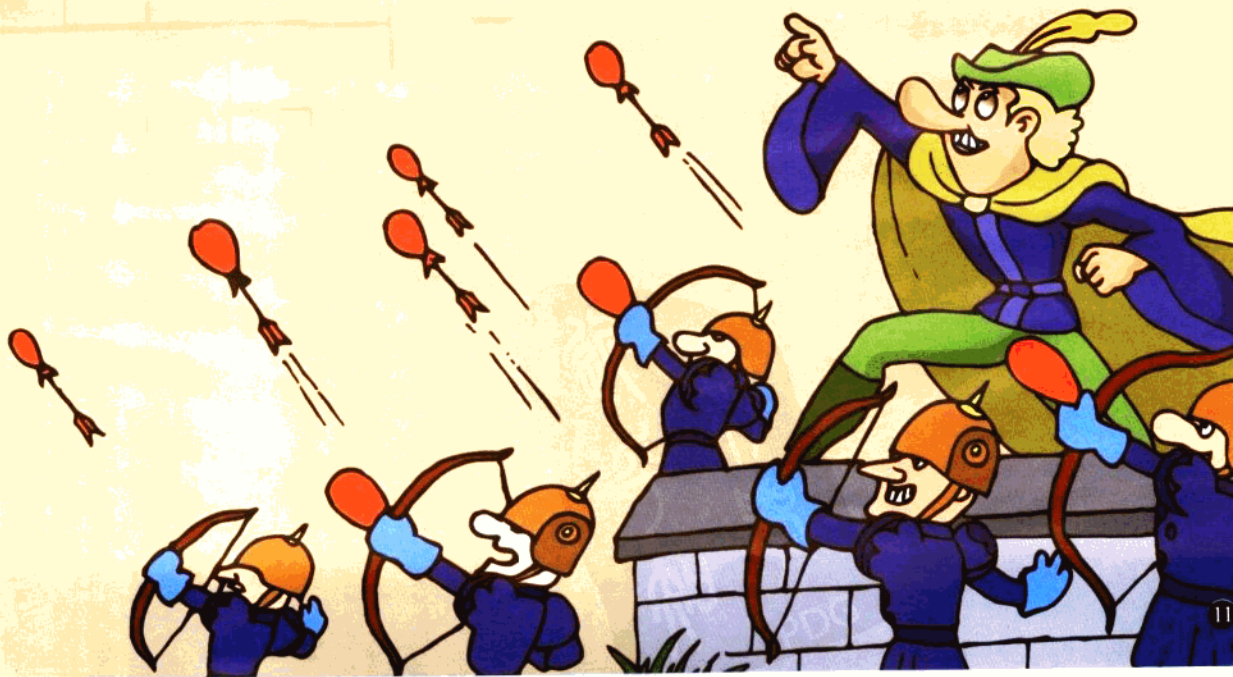
duì chá lǐ ná chū yī zhāng zhào piàn yīn wèi wǒ bù xǐ huān tā bǎ tā  
“对！”查理拿出一张照片，“因为我不喜欢他，把他  
jì yǎng zài yì dà lì de yī gè guì zú jiā lǐ běn xiǎng nǐ néng jì chéng wáng  
寄养在意大利的一个贵族家里。本想你能继承王  
wèi kě nǐ què bǎ líng hún chū mài gěi è mó xiàn zài wǒ yào gǎi biàn zhǔ yì  
位，可你却把灵魂出卖给恶魔，现在我要改变主意！”

fú lǎng cí fā xiàn zhào piàn shàng de rén hěn xiàng nà ge bèi tōng  
弗朗茨发现照片上的人很像那个被通  
jī de hǎi dào bù lā tuō tā shā fù jì pín fú lǎng cí hěn qīn pèi tā  
缉的海盗布拉托。他杀富济贫，弗朗茨很钦佩他。  
chá lǐ què cháo xiào shuō nǐ kàn huā yǎn la tā jiào hǎi yīn lǐ xī  
查理却嘲笑说：“你看花眼啦，他叫海因理西，  
wǒ lì jí pài rén qù jiē tā fú lǎng cí bèi gǎn chū le wáng gōng tā  
我立即派人去接他！”弗朗茨被赶出了王宫。他  
jué dìng qù pà lán tè wáng guó xiàng suǒ fēi yà gào bié  
决定去帕兰特王国向索菲亚告别。





pà lán tè wáng guó de suǒ fēi yà zhèng shuài lǐng fù nǚ men gēn  
帕兰特王国的索菲亚，正率领妇女们跟  
dà chén lún zī zhǎn kāi yī chǎng jī zhàn yuán lái tā fù qīn zhòng nán  
大臣伦兹展开一场激战。原来她父亲重男  
qīng nǚ bù xǔ suǒ fēi yà jì chéng wáng wèi ér yào bǎ wáng wèi liú gěi  
轻女，不许索菲亚继承王位，而要把王位留给  
dà chén lún zī suǒ fēi yà bù yuàn yì yě xīn bó bó de lún zī biàn zhǐ  
大臣伦兹。索菲亚不愿意，野心勃勃的伦兹便指  
huī shì bīng men bāo wéi chéng bǎo  
挥士兵们包围城堡。





tā men xiàng fù nǚ men fā shè yān wù dàn chèn zhe yān wù mí màn shì  
他们向妇女们发射烟雾弹。趁着烟雾弥漫，士

bīng men chōng guò qù yǔ tā men sī shā chéng yī tuán zài suǒ fēi yà de zhǐ huī  
兵们冲过去与她们厮杀成一团。在索菲亚的指挥

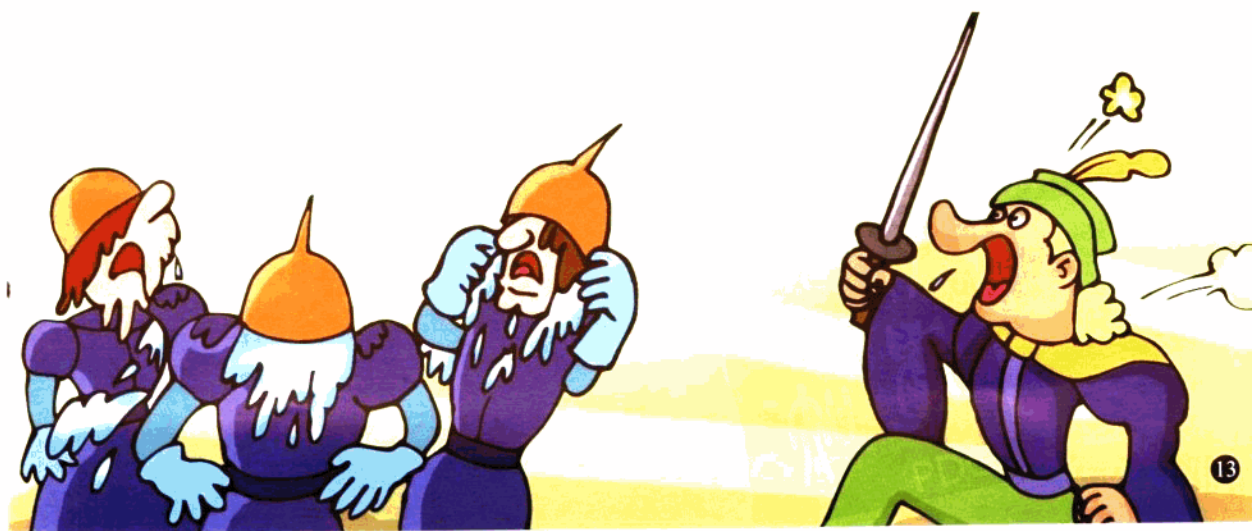
xià fù nǚ men shǒu chí zhān mǎn jiāo shuǐ de sào zhou huī xiàng shì bīng men dùn  
下，妇女们手持粘满胶水的扫帚挥向士兵们。顿

shí jiāo shuǐ zhān zhù shì bīng men de liǎn yǎn jīng zuǐ ba shì bīng men láng bèi  
时，胶水粘住士兵们的脸、眼睛、嘴巴。士兵们狼狈

bù kān  
不堪。



fù nǚ men jiāng tā men zhuā huò yòng dà jiǎ zi jiǎ zhù diào qǐ lái kàn dào  
 妇女们将他们抓获，用大夹子夹住，吊起来。看到  
 bèi fú shì bīng xiàng luó bo gān shì de diào zài chéng bǎo shàng lún zī bào tiào rú  
 被俘士兵像萝卜干似的吊在城堡上，伦兹暴跳如  
 léi tā bá chū jiàn lái yào yǔ suǒ fēi yà yī jué shèng fù  
 雷。他拔出剑来，要与索菲亚一决胜负。





kě tā gē běn jiù bù shì suǒ fēi yà de duì shǒu jǐn liǎng gè huí hé jiù bèi cì  
可他根本就不是索菲亚的对手，仅两个回合就被刺  
xià chéng bǎo zhèng hǎo lún zī luò zài fù nǚ qún zhōng bèi fù nǚ men rēng lái  
下城堡。正好，伦兹落在妇女群中，被妇女们扔来  
pāo qù zhàn dòu zhèng zài jī liè de jìn xíng shí suǒ fēi yà tū rán fā xiàn yuǎn  
抛去。战斗正在激烈地进行时，索菲亚突然发现远  
fāng yǒu rén cè mǎ ér lái。 “弗朗茨！” suǒ fēi yà mǎ shàng rèn chū lái le。  
方有人策马而来。“弗朗茨！”索菲亚马上认出来了。



fú lǎng cí lái dào chéng xià lēi zhù mǎ tòng kǔ de shuō  
弗朗茨来到城下，勒住马，痛苦地说：

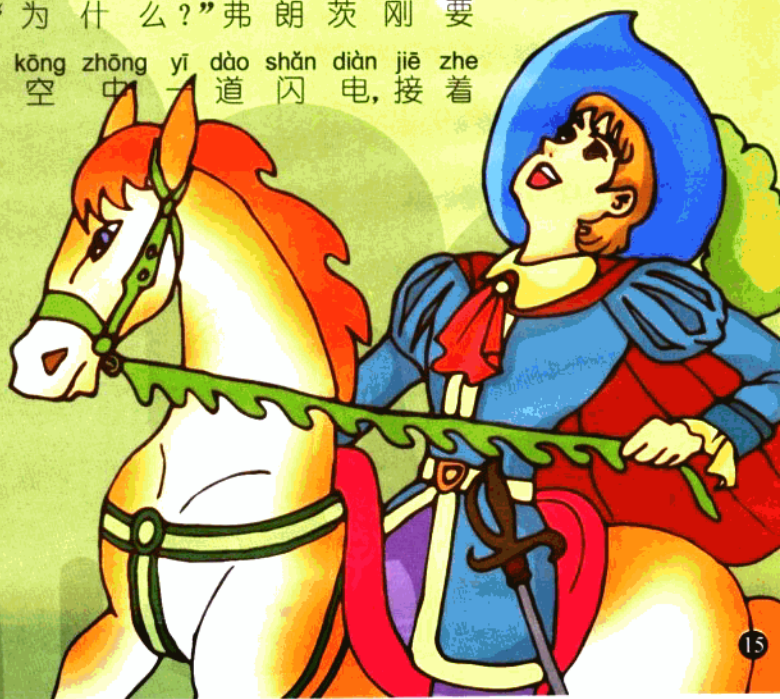
suǒ fēi yà wǒ shì lái xiàng nǐ gào bié de wǒ bù néng hé  
“索菲亚，我是来向你告别的。我不能和  
nǐ jié hūn le suǒ fēi yà dà chī yī jīng shén me nǐ yào  
你结婚了！”索菲亚大吃一惊：“什么？你要

hé shuí jié hūn è mó de nǚ ér hè kè tè suǒ fēi yà  
和谁结婚？”“恶魔的女儿赫克特！”索菲亚

jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn wèi shén me fú lǎng cí gāng yào  
简直不敢相信：“为什么？”弗朗茨刚要

shuō yuán yóu tū rán tiān kōng zhōng yī dào shǎn diàn jiē zhe  
说原由，突然，天空中一道闪电，接着

shì qīng pén dà yǔ  
是倾盆大雨。







fú lǎng cí zhī dào shì è mó zài shī mó fǎ huà dào zuǐ biān tā què gǎi chéng  
弗朗茨知道是恶魔在施魔法，话到嘴边他却改成：

wǒ bèi shū shu gǎn chū le wáng gōng wǒ méi yǒu le cái chǎn hé dì wèi wǒ xiàn  
“我被叔叔赶出了王宫，我没有了财产和地位，我现  
zài zhǐ bù guò shì yī gè bèi è mó kòng zhì de méi yòng de nán rén nǐ wàng le  
在只不过是一个被恶魔控制的没用的男人。你忘了

wǒ ba tā wú fǎ zài shuō le huī lèi ér qù suǒ fēi yà dà hǎn zhe bù  
我吧！”他无法再说了，挥泪而去。索菲亚大喊着：“不！

fú lǎng cí wǒ wàng bù le nǐ wǒ yǒng yuǎn shì nǐ de  
弗朗茨！我忘不了你！我永远是你的！”

